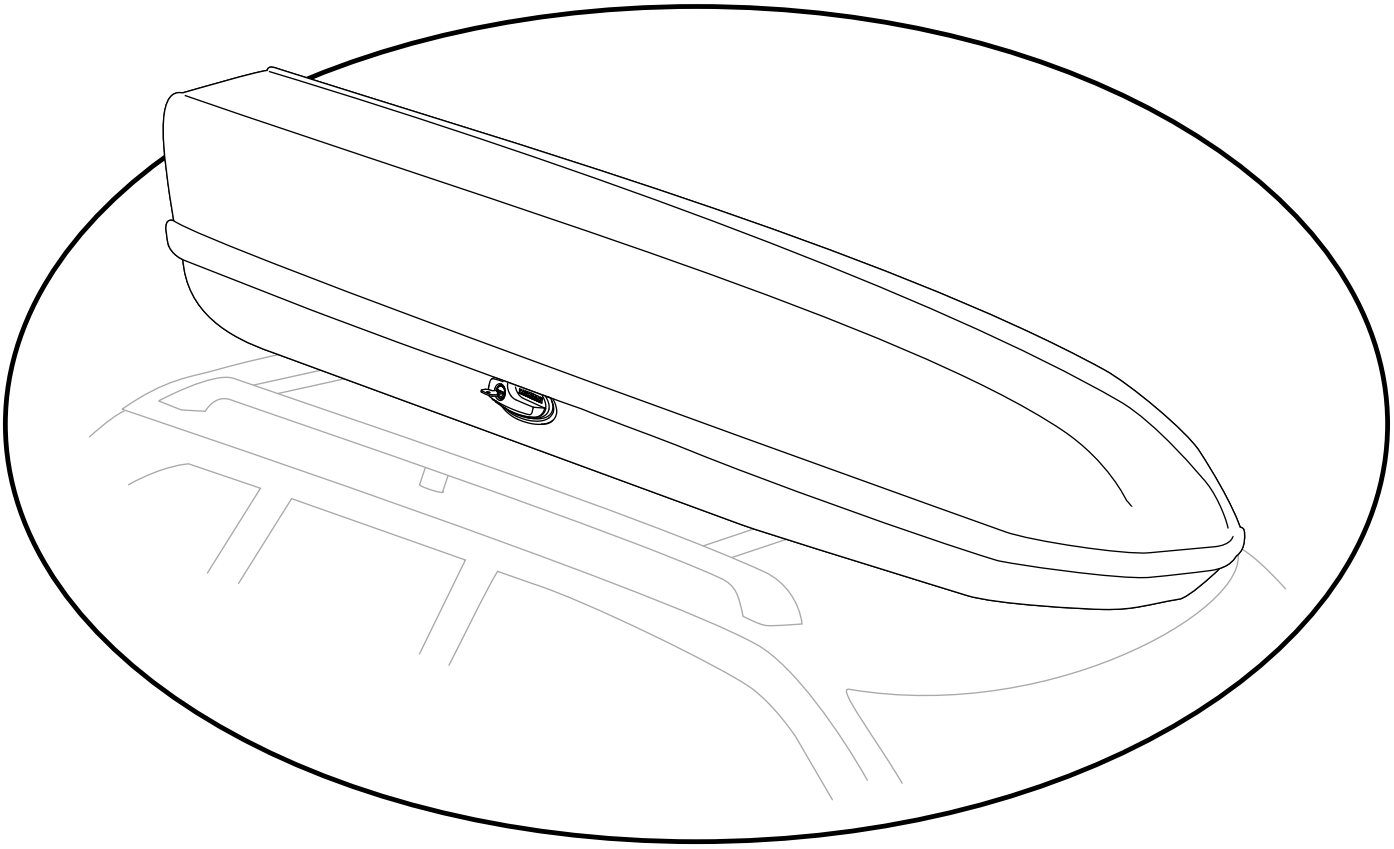
YAKIMA

SkyBox

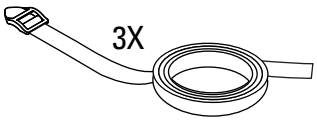
SkyBox12i, SkyBoxPro12i, SkyBoxPro16si, SkyBoxPro18i, SkyBoxLoProi



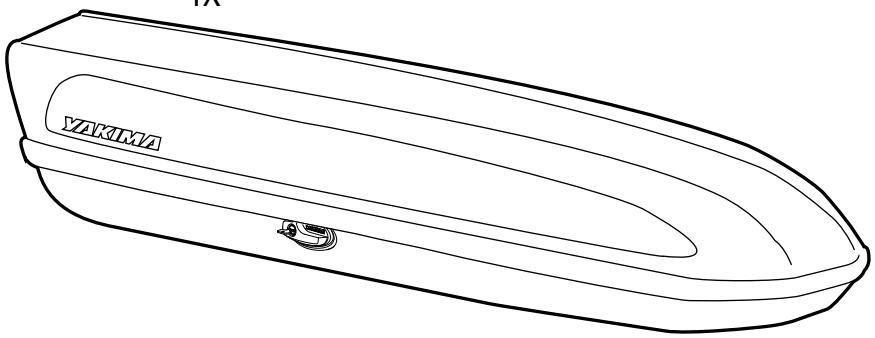
GB Fitting instructions
DE Montageanleitung
FR Instructions de montage
ES Instrucciones de montaje
IT Istruzioni per il montaggio

Part #1033619 Rev.E

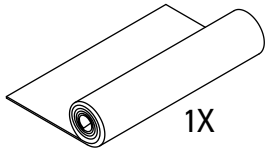
1033619E-1/20



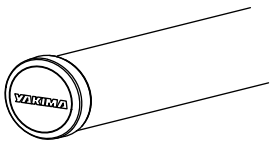
1X



16i, 18i & LoProi

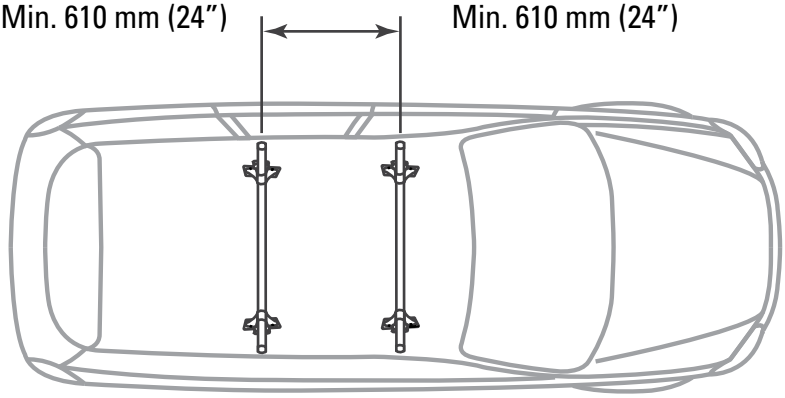


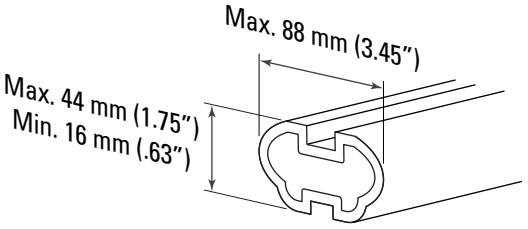
1

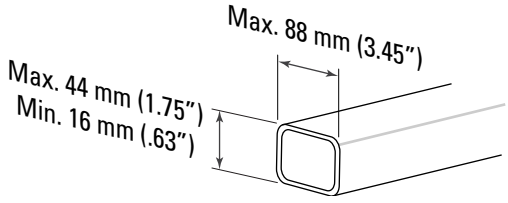


Skybox 16si:
Max. 914 mm (36″)
Min. 610 mm (24″)

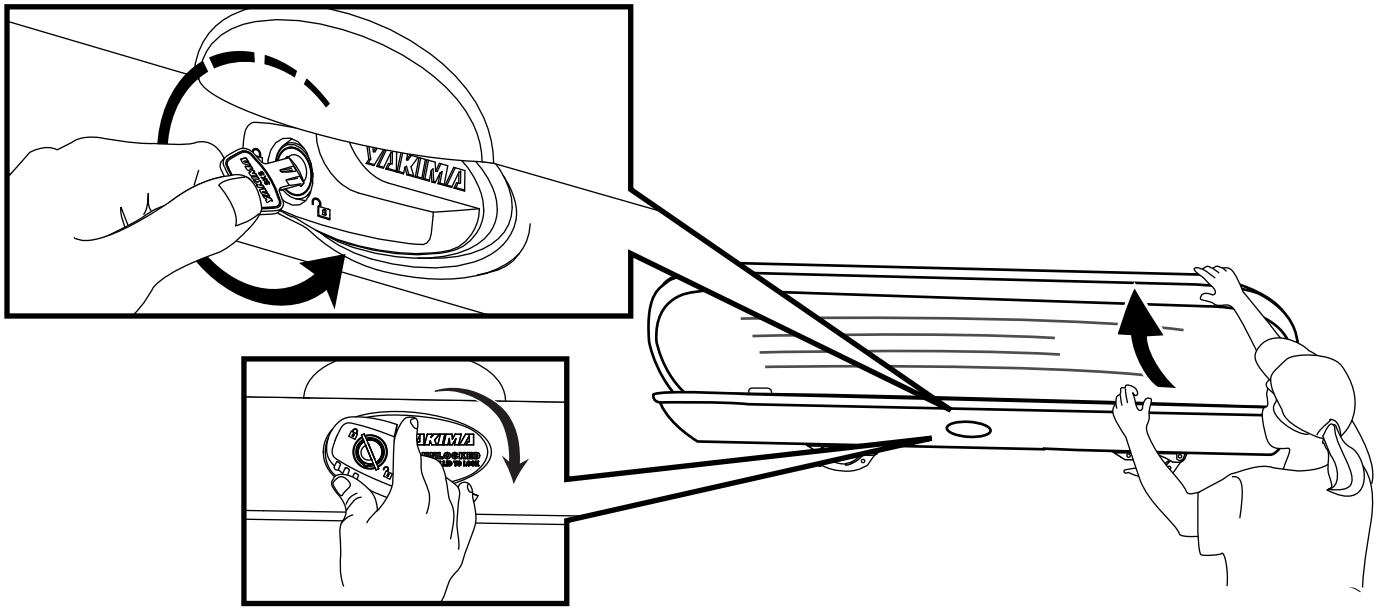
Skybox12i, Pro12i, Pro18i, LoProi:
Max. 1067 mm (42″)
Min. 610 mm (24″)



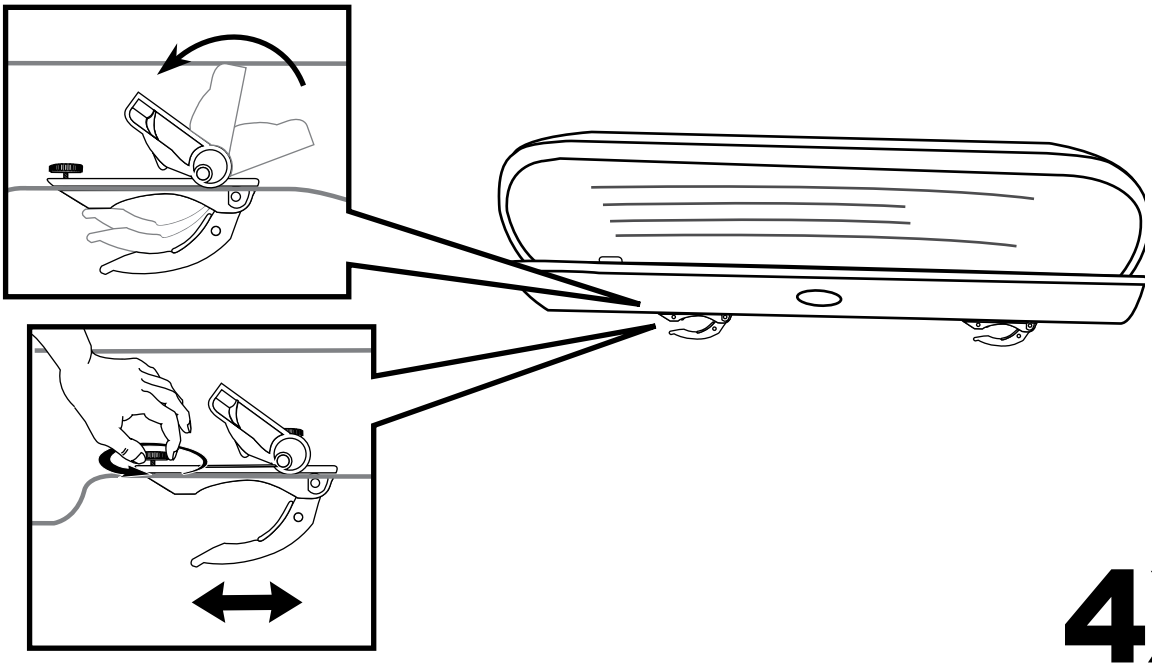




2

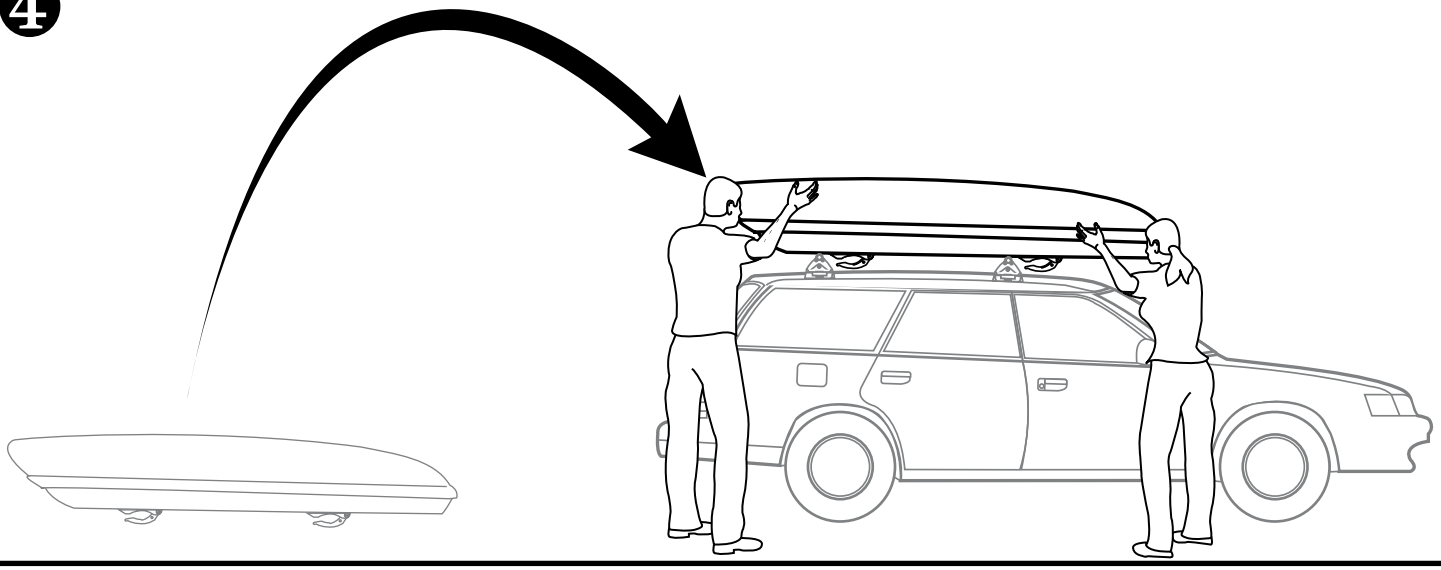


❸

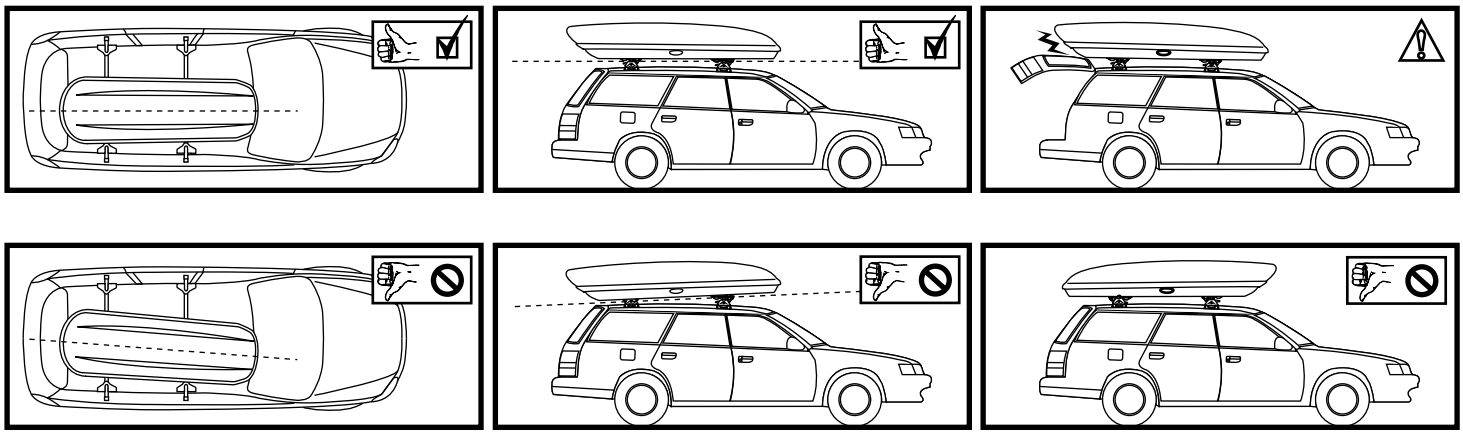


4X

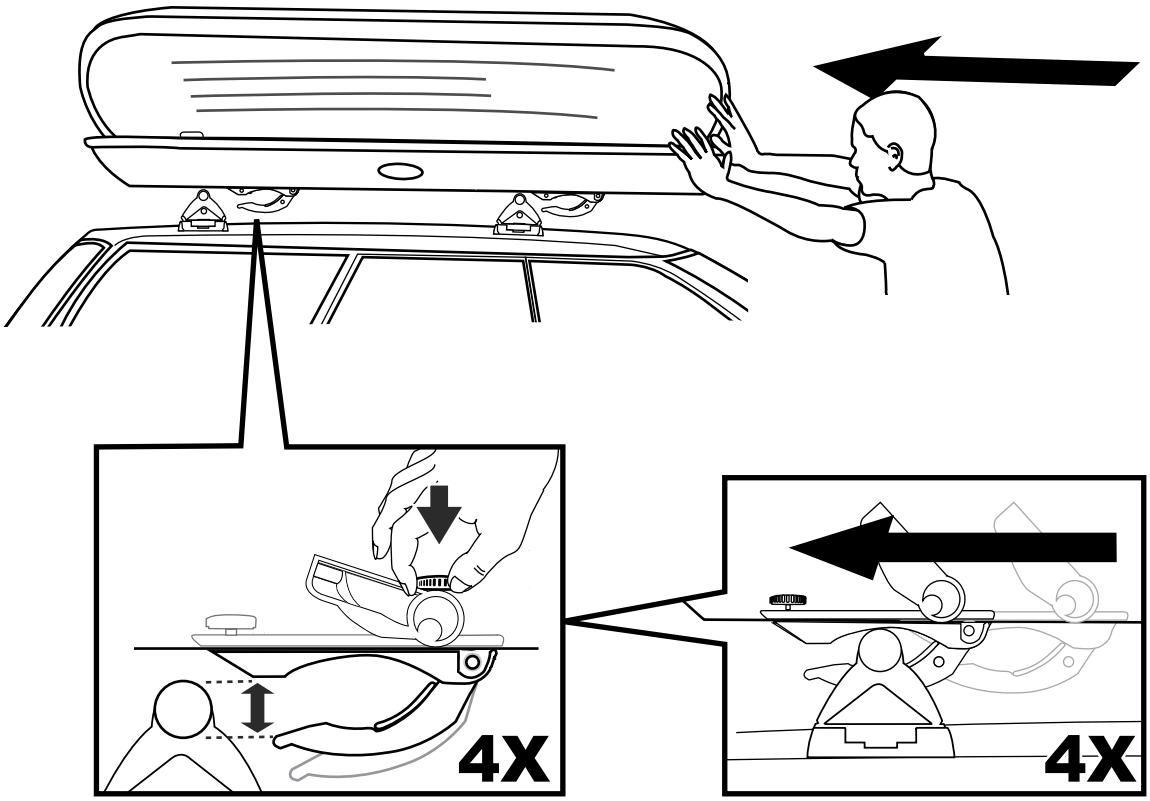
❹



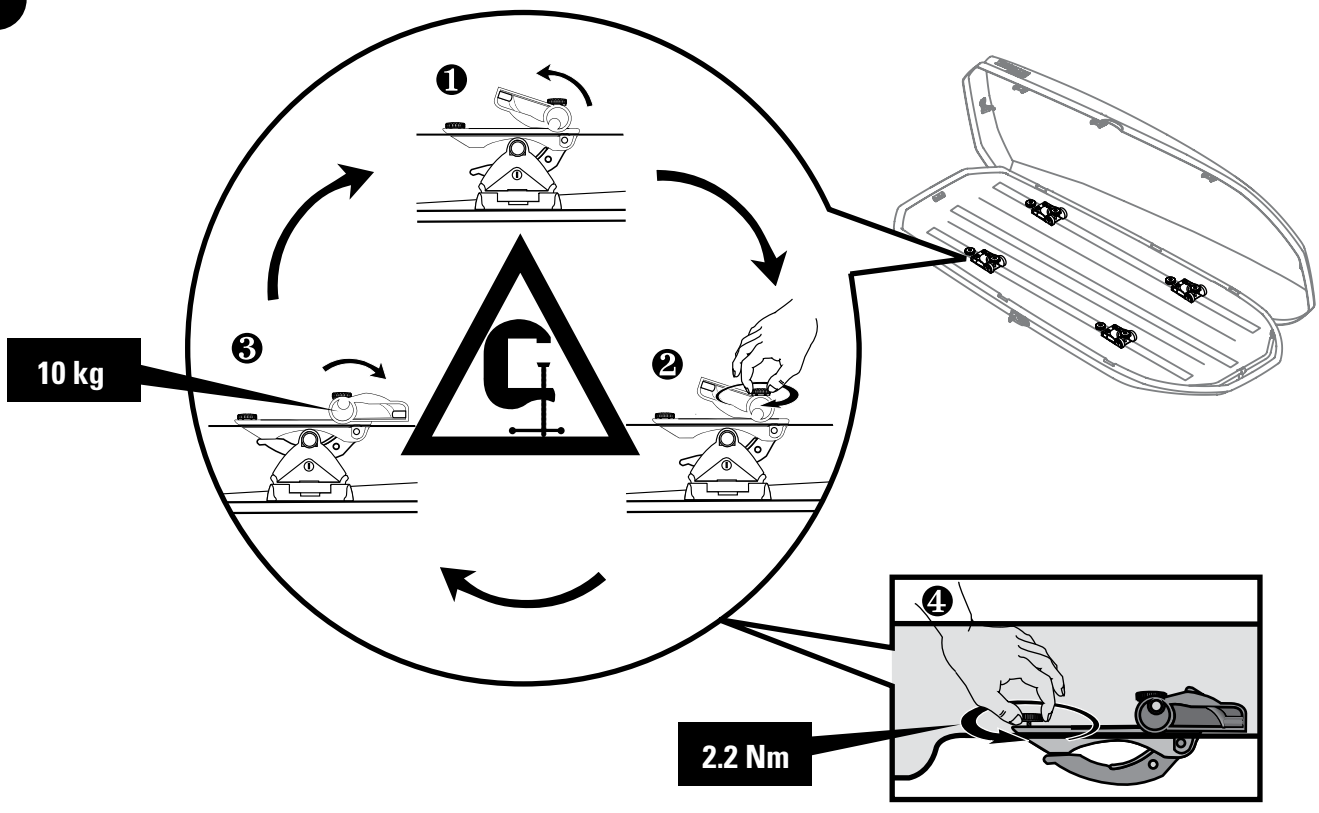
❺



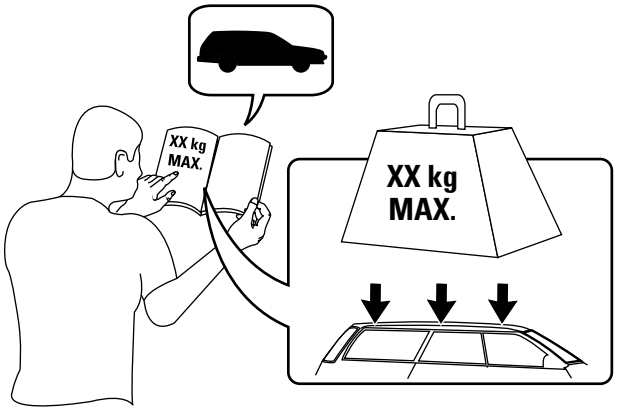
6

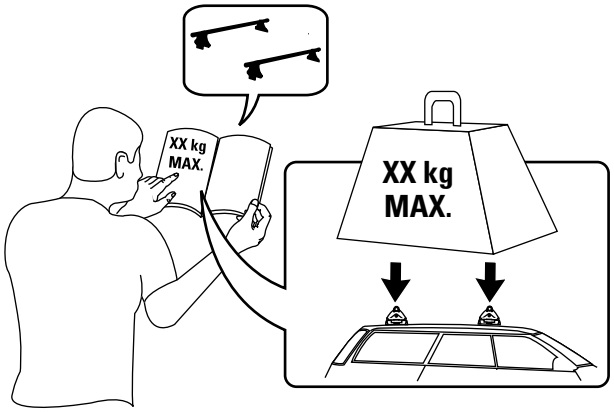


7

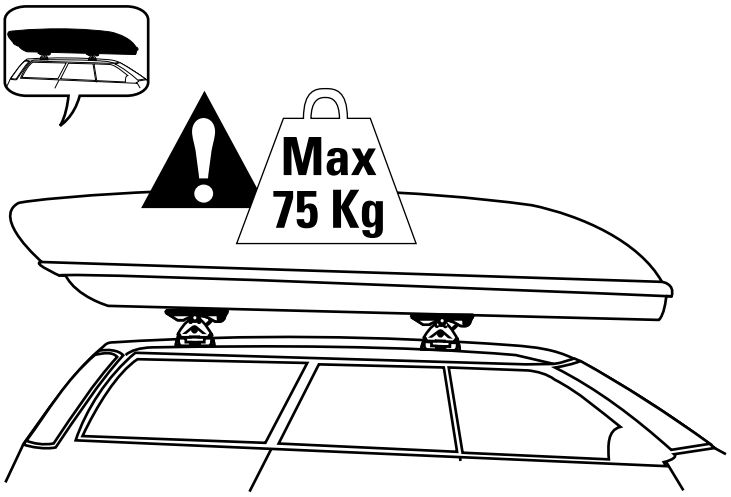


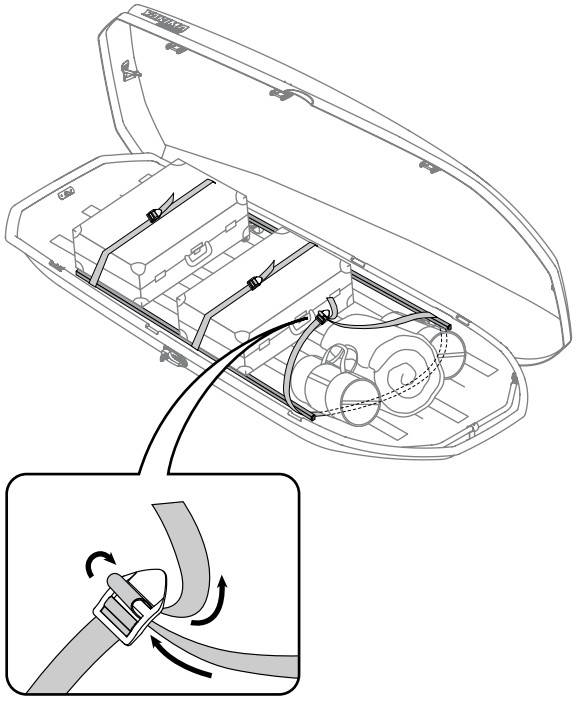
8



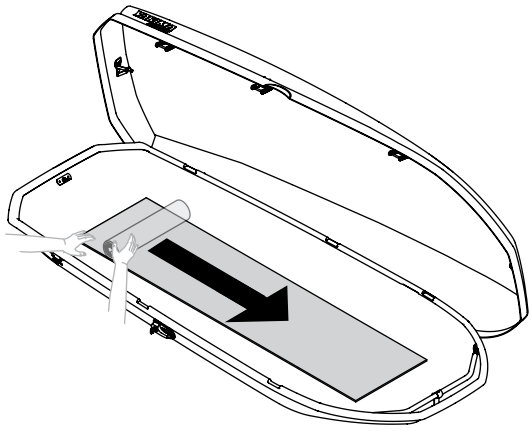


SkyBox12i.....20 KG
SkyBoxPro12i.....20 KG
SkyBoxPro16i.....22 KG
SkyBoxPro18i.....25 KG
SkyBoxLoProi.....25 KG

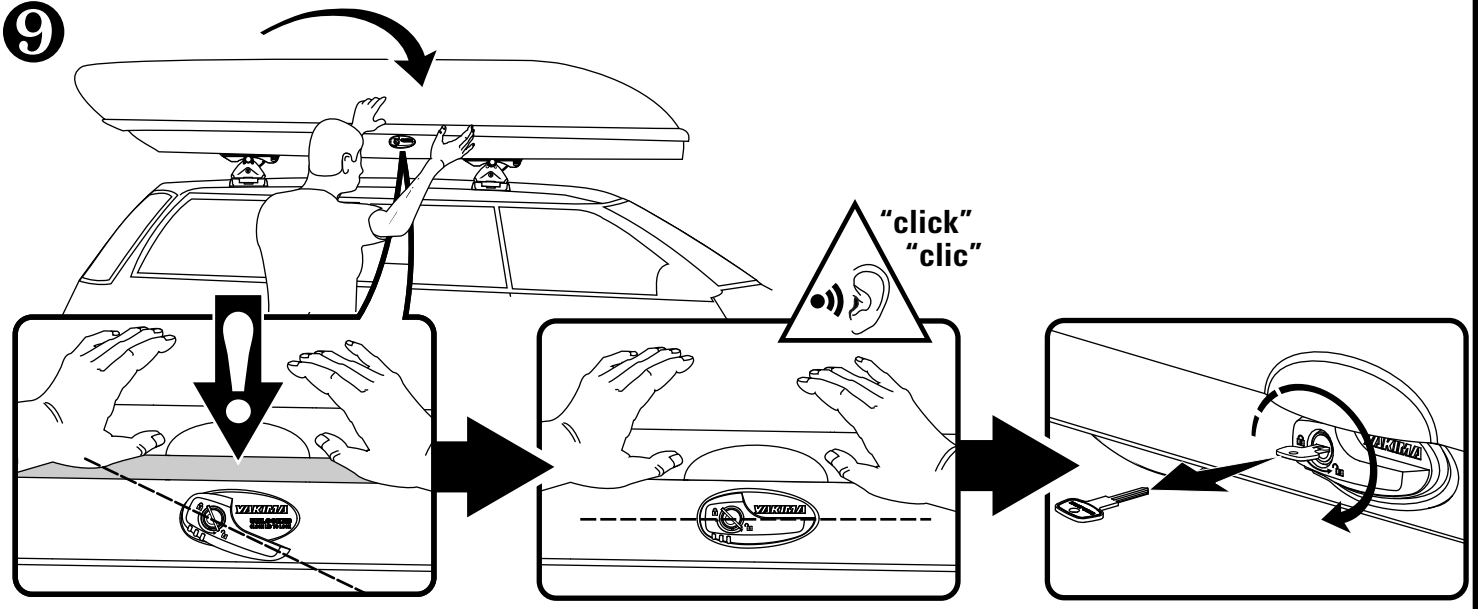


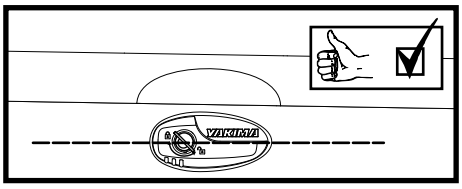


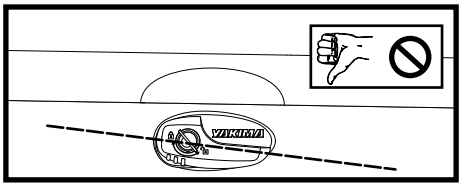
16i, 18i & LoProi

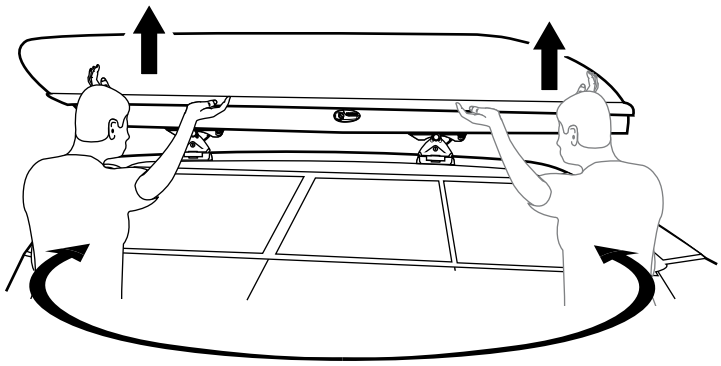


9



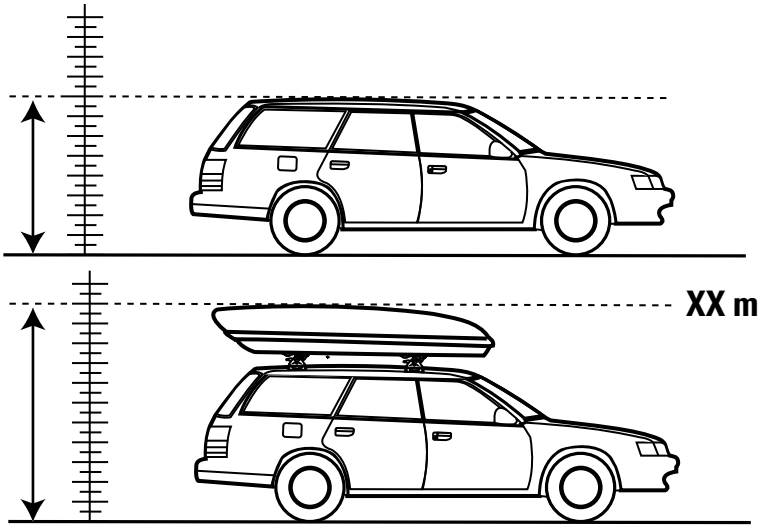


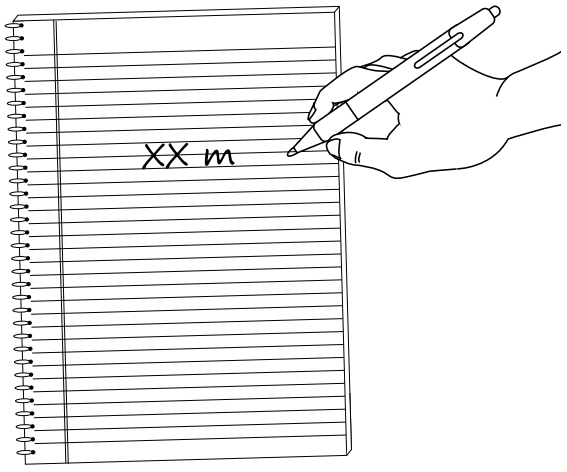


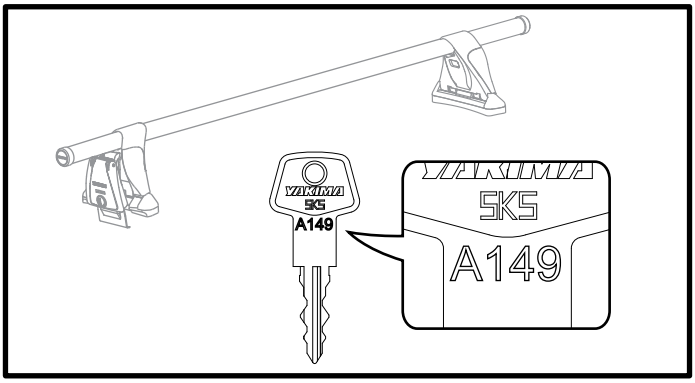


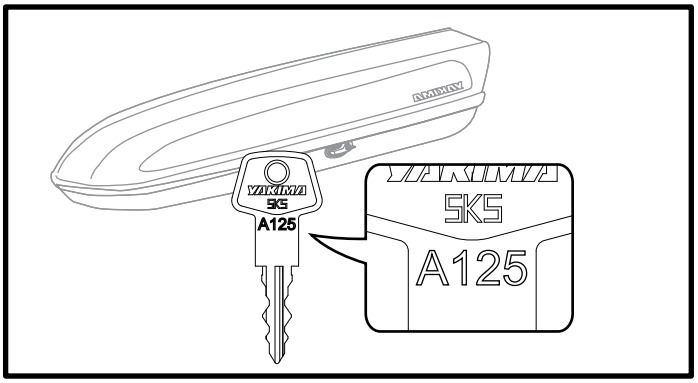
10

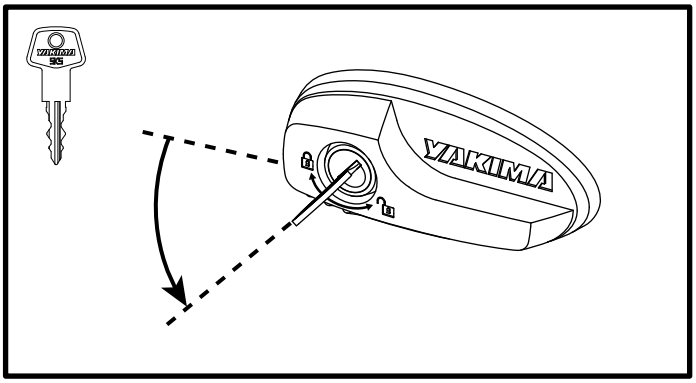
MAX. 4m

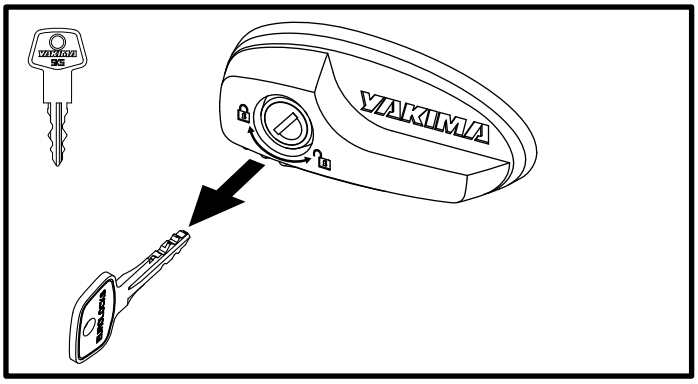


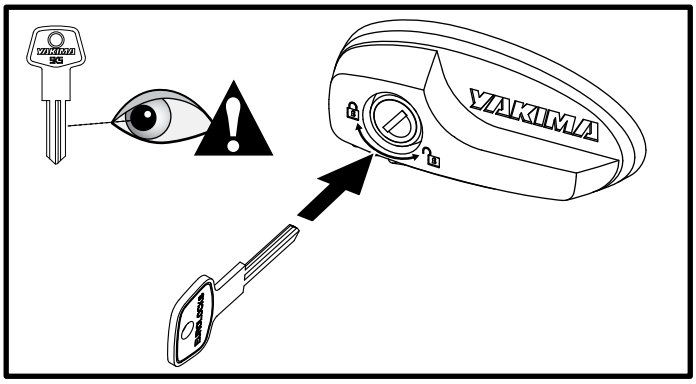


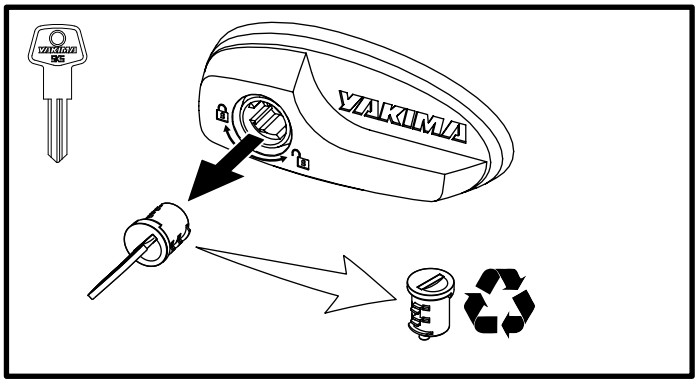

YAKIMA
SKS
A149
YAKIMA
SKS
A149

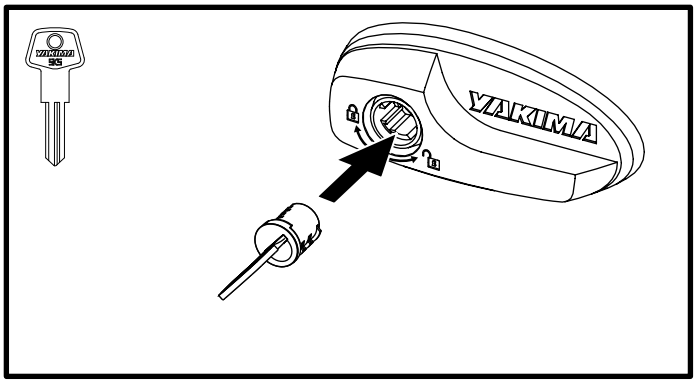

YAKIMA
SKS
A125
YAKIMA
SKS
A125

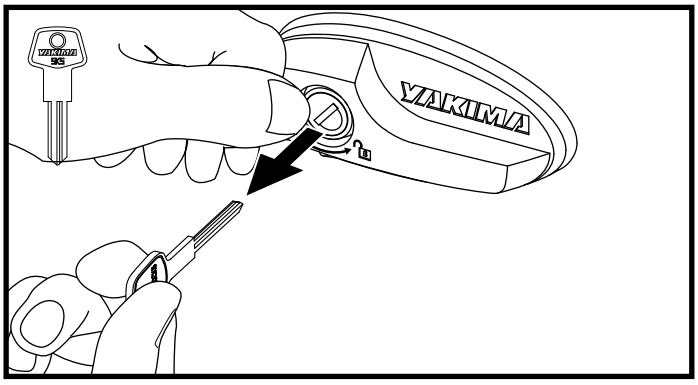

YAKIMA

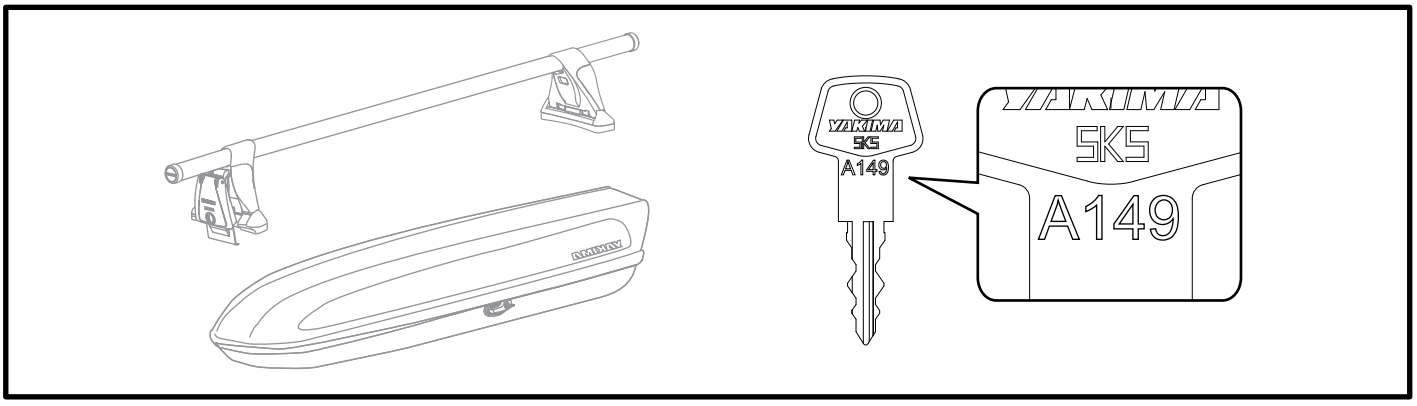

YAKIMA

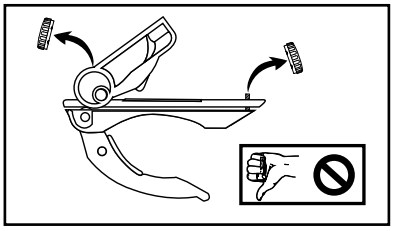

YAKIMA

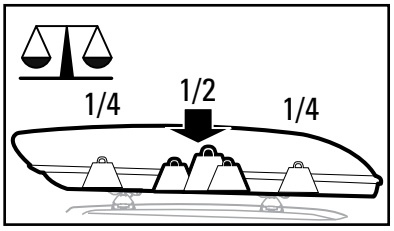

YAKIMA

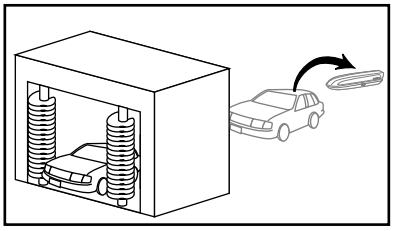

YAKIMA

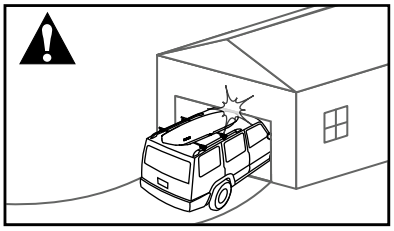

YAKIMA

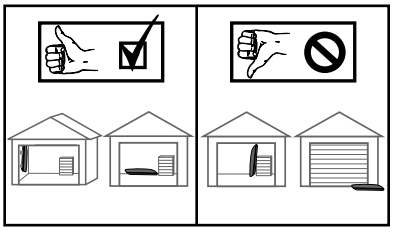

YAKIMA
SKS
A149
YAKIMA
SKS
A149

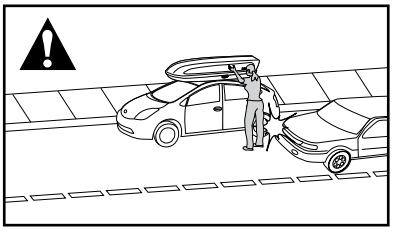


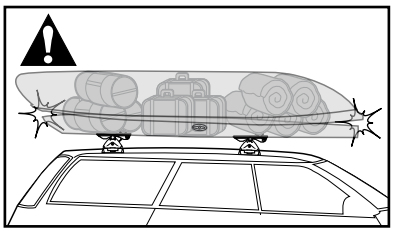

1/4
1/2
1/4

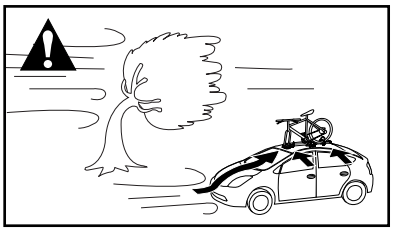


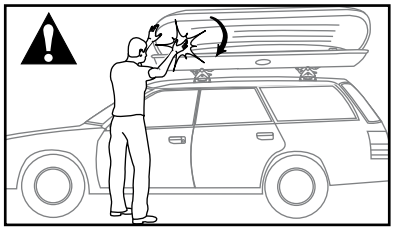


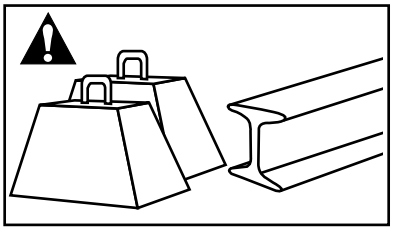


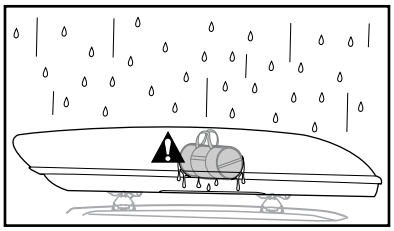


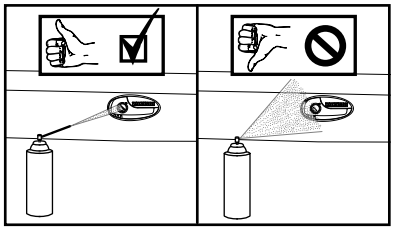


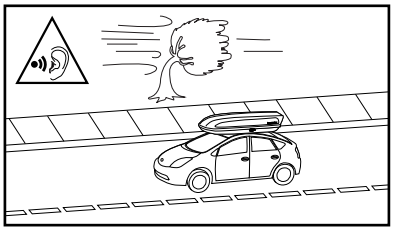


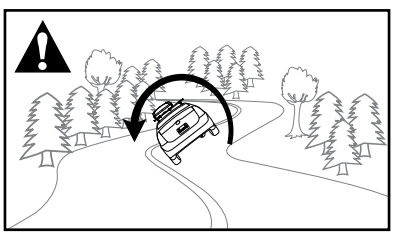


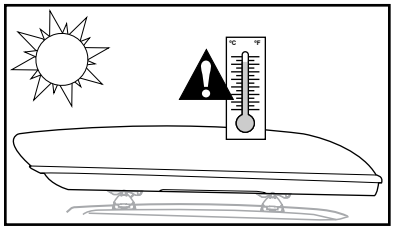


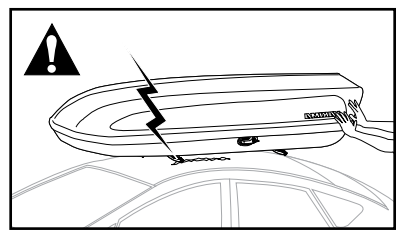


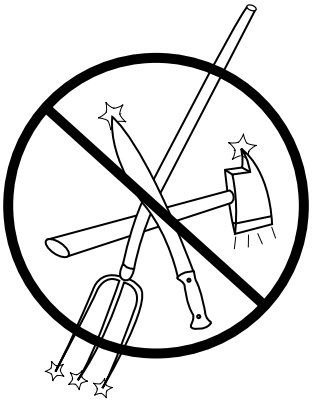


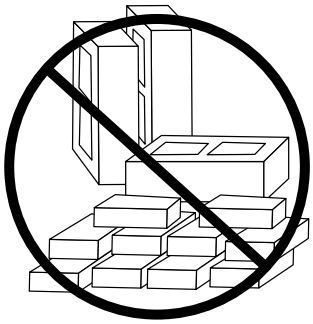
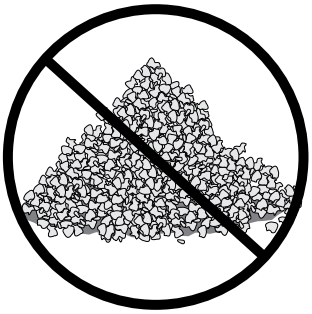


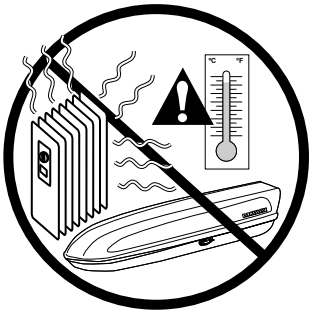
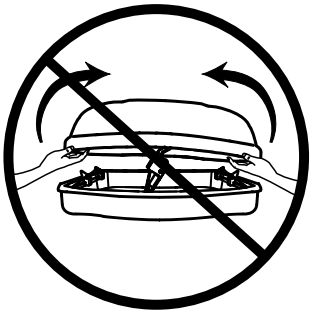




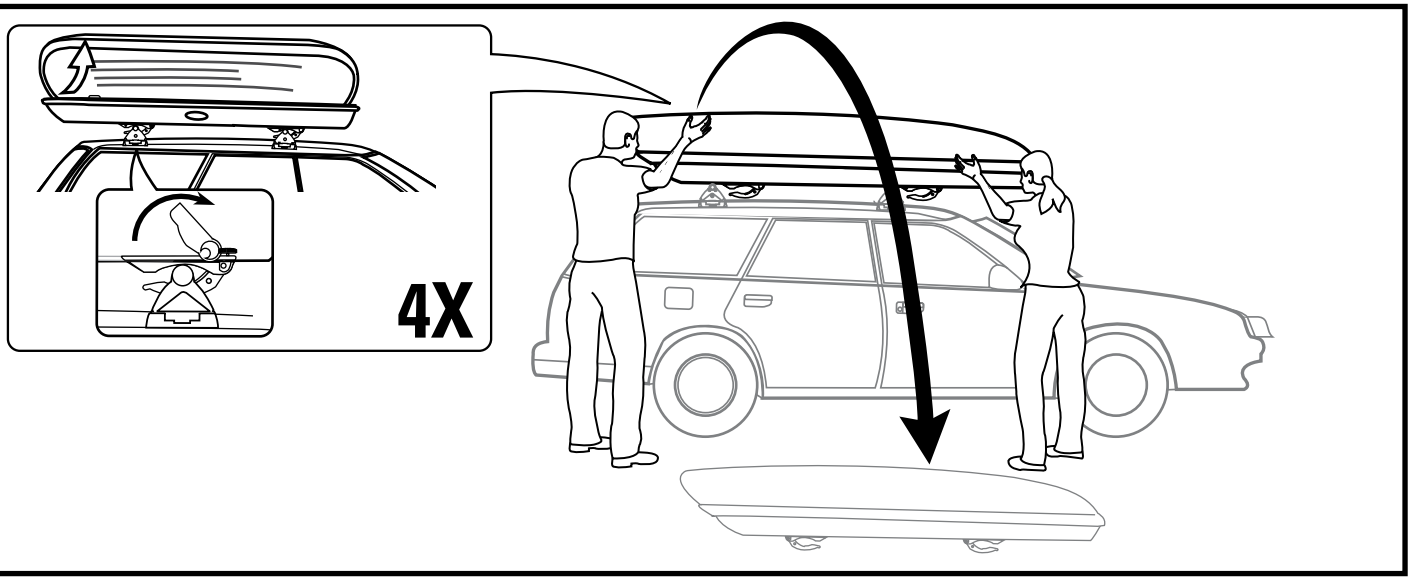




1033619E-9/20



5 Year Warranty (EU)

At Yakima we pride ourselves on ensuring that all our products are designed, tested and manufactured to the highest quality standards. Additionally, all Yakima products sold in the EU have a 5 year warranty

I. Covered Goods and Scope

Yakima will warranty load carrier systems, roof boxes and accessories produced by Yakima and sold under the brand name Yakima up to five years from the date of the delivery of the product to the original retail purchaser to be free from defect in materials or workmanship.

Subject to the limitations and exclusions below, Yakima will remedy defects in material or workmanship during the warranty period, by repairing or replacing (at Yakima's option) the defective component(s) without charge for parts or labor to the original purchaser. The original retail purchaser will be responsible for the cost of returning the component(s)/product(s) to the original Yakima retailer. In order for any remedies to be considered under this warranty, proof of purchase in the form of an original purchase invoice or receipt is strictly required.

II. Transfer of the Warranty

The warranty is only issued to the original retail purchaser and is not transferable.

III. Limitation of Warranty Claims

No warranty is given for defects resulting from conditions beyond Yakima's control including, but not limited to, normal wear and tear, misuse, overloading, modifications or repairs not performed or authorized by Yakima, or from failure to assemble, mount or use the load carrier or accessory(s) in accordance with written Yakima instructions, guidelines and safety text.

Further, no warranty is given for defects caused by accidents, unlawful vehicle operation, or defects in the vehicle upon which the product is installed.

In addition, no warranty is given for defects caused by the users' failure to properly secure cargo as recommended by Yakima.

Repair or replacement of the defective Yakima product is the original purchaser's exclusive remedy under the warranty. All consequential and incidental damages are excluded under this warranty. Damage to the user's vehicle, cargo or to any other person or property is excluded.

IV. Unaffected Statutory Claims

The above provisions do not restrict the purchaser's or third parties' statutory rights according to the relevant compulsory national law. Nor do they affect the purchaser's right towards the dealer from the purchase contract concluded between the two parties. In particular this shall apply for warranty rights according to the applicable national law which remain in full, apart from the fact that the warranty case occurs and the warranty is claimed or not.

V. Contacts to Yakima

For any specific questions about the Yakima warranty, please contact the nearest Yakima dealer or the dealer where the product was purchased. Information about dealers can be found on www.Yakima.com. Warrantor is Yakima Products, Inc., 15025 SW Koll Parkway, Beaverton, OR 97006 USA

Garantie Yakima de 5 ans (UE)

Chez Yakima, nous sommes fiers d'offrir des produits qui sont conçus, testés et fabriqués selon les critères de qualité les plus stricts. Tous les produits Yakima vendus dans l'UE sont couverts par une garantie de 5 ans sur les matières et la fabrication.

I. Produits couverts et portée
Yakima garantit que les systèmes de transport de charge, les caisses de toit et les accessoires produits par Yakima et vendus sous la marque Yakima ne présenteront pas de défauts de matière ou de fabrication pendant une période de cinq ans à partir de la date de livraison du produit à l'acheteur au détail d'origine. Sous réserve des limitations et exclusions indiquées ci-dessous, Yakima corrigera, durant la période de garantie, les défauts de matière ou de fabrication en réparant ou en remplaçant (à la discrétion de Yakima) le ou les éléments défectueux sans frais de pièces ou de main-d'œuvre pour l'acheteur d'origine. L'acheteur d'origine devra assumer les frais de retour des éléments ou produits au dépositaire Yakima d'origine. Afin de pouvoir se prévaloir de cette garantie, il faudra obligatoirement présenter une preuve d'achat sous la forme de l'original d'une facture ou d'un reçu.

II. Transfert de la garantie
La garantie ne vise que l'acheteur au détail d'origine et ne peut être transférée.

III. Limitation de la couverture de la garantie
La garantie ne couvre pas les défauts résultant de conditions que Yakima ne contrôle pas notamment, par exemple, l'usure normale, l'usage abusif, la surcharge, les modifications ou les réparations non effectuées ou autorisées par Yakima ; ou découlant d'un assemblage, d'une installation ou d'une utilisation du porte-bagage ou accessoire(s) qui ne serait pas conforme aux instructions, consignes et mises en gardes écrites de Yakima.
En outre, les défauts causés par les accidents, l'utilisation illégale du véhicule ou des défauts du véhicule sur lequel le produit est monté ne sont pas couverts par la présente garantie.
De plus, les défauts causés par la négligence de l'utilisateur à arrimer la charge conformément aux recommandations de Yakima ne sont pas couverts par la présente garantie.
En vertu de la présente garantie, le recours de l'acheteur au détail d'origine se limite à la réparation ou au remplacement du produit Yakima défectueux. Les dommages indirects ou accessoires sont exclus de cette garantie. Les dommages subis par le véhicule de l'utilisateur, le chargement ou tout autre bien, ainsi que les blessures à toute personne, sont également exclus.

IV. Non remise en cause des recours légaux
Les dispositions énoncées ci-dessus ne limitent en rien les droits légaux de l'acheteur ou d'une tierce partie conférés par la législation nationale pertinente. Elles ne remettent pas en cause non plus les droits de l'acheteur envers le dépositaire en vertu du contrat d'achat conclu entre les deux parties. Ceci s'applique en particulier aux droits relatifs à une garantie conférés par la législation nationale pertinente, qui sont intégralement conservés, nonobstant qu'il y ait ou non recours à la garantie et que l'on fasse appel à celle-ci ou non.

V. Pour contacter Yakima
Pour toutes questions concernant la garantie Yakima, prière de contacter le dépositaire Yakima le plus proche ou le dépositaire où le produit a été acheté. On trouvera des renseignements sur les dépositaires sur le site www.Yakima.com. La garantie est offerte par Yakima Products, Inc., 15025 SW Koll Parkway, Beaverton, OR 97006 USA

Garantía de 5 años de Yakima (UE)

Yakima se enorgullece de poder asegurar que todos nuestros productos están diseñados, probados y fabricados según los más altos estándares de la industria. Además, todos los productos Yakima vendidos en la Unión Europea tienen una garantía de 5 años que cubre los materiales y la fabricación.

I. Bienes cubiertos y alcance

Yakima garantiza hasta cinco años los sistemas de porta cargas, cajas para techos y accesorios fabricados por Yakima y vendidos con la marca Yakima, de estar exentos de defectos de materiales y fabricación, a partir de la fecha de entrega del producto al comprador original.
Conforme a las limitaciones y exclusiones de más abajo, Yakima se hará cargo de todo defecto de materiales o fabricación durante la vigencia de la garantía, reparando o reemplazando (a criterio de Yakima) el(los) componente(s) defectuoso(s) sin cargo por piezas o mano de obra al comprador original.
El comprador original asumirá el coste de devolución del(los) componente(s)/producto(s) al vendedor minorista original de Yakima. Para que todo reclamo resulte cubierto por esta garantía, se exigirá, sin excepción, la factura de compra o el recibo original.

II. Transferencia de la garantía

La garantía sólo se expide al comprador original y no es transferible.

III. Limitación de los reclamos de garantía

La garantía no cubre ningún defecto debido a condiciones fuera del control de Yakima incluyendo, a modo enunciativo pero no limitativo, todo uso o desgaste normal, mal uso, sobrecarga, modificaciones o reparaciones no realizadas o no autorizadas por Yakima, o debido al montaje o utilización del porta carga o accesorio(s) sin respetar las instrucciones, consideraciones y textos de seguridad escritos de Yakima.
Asimismo, la garantía no cubre ningún defecto causado por accidentes, uso ilegal del vehículo o defectos del vehículo en el que está instalado el producto.
Además, la garantía no cubre ningún defecto causado por una carga fijada incorrectamente y sin respetar las recomendaciones de Yakima por parte del usuario.
Sólo el comprador original cubierto por esta garantía puede reclamar la reparación o reemplazo del producto Yakima defectuoso. Todo daño consecuente y fortuito queda excluido de esta garantía.
También se excluye todo daño al vehículo del usuario, a la carga u a otra persona o bien.

IV. Reclamos legales no afectados

Las disposiciones anteriores no restringen los derechos establecidos por ley del comprador o de las terceras partes en conformidad con la correspondiente legislación nacional aplicable. Tampoco afectan el derecho del comprador para con el vendedor del contrato de compra celebrado entre ambas partes. Esto se aplicará, en particular, a los derechos de garantía en conformidad con la ley nacional vigente y aplicable íntegramente, aparte del hecho de que el caso de garantía ocurra y que la garantía sea reclamada o no.

V. Contacte a Yakima

Por toda cuestión específica a la garantía de Yakima, por favor póngase en contacto con el distribuidor de Yakima más cercano o con el vendedor que ha vendido el producto. La información sobre los diferentes distribuidores se puede encontrar en www.Yakima.com
El garante es Yakima Products, Inc., 15025 SW Koll Parkway, Beaverton, OR 97006 EE.UU.

Yakima 5-Jahres-Garantie (EU)

Wir bei Yakima sind stolz darauf, sicherzustellen, dass alle unsere Erzeugnisse gemäß den höchsten Qualitätsstandards konzipiert, getestet und hergestellt werden. Darüber hinaus verfügen alle in der EU vertriebenen Yakima-Erzeugnisse über eine 5-Jahres-Garantie für Material-und Arbeitskosten.

I. Garantieumfang

Yakima garantiert, dass die von Yakima hergestellten und unter dem Markennamen Yakima verkauften Lastenträger, Dachboxen und Zubehörteile bis zu fünf Jahren ab dem Datum der Lieferung des Produktes an den Erstkäufer keine Mängel bei Material und Verarbeitung aufweisen.
Vorbehaltlich nachstehender Einschränkungen und Ausschlüsse behebt Yakima während der Garantielaufzeit Material- und Verarbeitungsmängel durch die Instandsetzung oder den Austausch des (der) defekten Bauteils (Bauteile) (nach Wahl von Yakima), ohne Kosten für Teile oder Arbeitsaufwand gegenüber dem Erstkäufer zu erheben. Der Erstkäufer übernimmt die Kosten für die Rückgabe des Bauteils/ des Produkts an den ursprünglichen Yakima-Einzelhandelsverkäufer. Zur Inanspruchnahme von Abhilfemaßnahmen unter dieser Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs in Form der ursprünglichen Rechnung oder Quittung grundsätzlich erforderlich.

II. Übertragung der Garantie

Die Garantie wird nur dem Erstkäufer ausgestellt und ist nicht übertragbar.

III. Einschränkung von Garantieansprüchen

Es wird keine Gewähr für Schäden übernommen, die jenseits der Kontrolle von Yakima liegen, einschließlich aber nicht begrenzt auf normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Überladung, von Yakima nicht durchgeführte oder zugelassene Veränderungen oder Reparaturen oder Nichtbeachtung der schriftlichen Anleitungen, Vorgaben und Sicherheitshinweise von Yakima bei Zusammenbau, Montage und Verwendung des Lastenträgers oder des Zubehörs.
Weiterhin wird keine Gewähr für Schäden übernommen, die durch Unfälle, unrechtmäßige Fahrzeugbenutzung oder Mängel an dem Fahrzeug, auf dem das Produkt angebracht ist, entstehen.
Darüber hinaus wird keine Gewähr für Schäden übernommen, die durch die Nichtbeachtung seitens des Benutzers der Empfehlungen von Yakima zur ordnungsgemäßen Befestigung der Ladung entstehen.
Die einzige Abhilfemaßnahme für den Erstkäufer unter dieser Garantie besteht in der Instandsetzung oder dem Ersatz des schadhaften Yakima-Produkts. Sämtliche Begleit-oder Folgeschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Schäden am Fahrzeug des Benutzers, an der Ladung oder an jeglicher anderer Person oder an jeglichem anderen Eigentum sind ausgeschlossen.

IV. Unberührte gesetzliche Ansprüche

Obige Bedingungen stellen weder eine Einschränkung der gesetzlichen Ansprüche des Käufers oder Dritter unter dem geltenden zwingenden nationalen Recht dar noch beeinträchtigen sie das sich aus dem Kaufvertrag zwischen den beiden Parteien ergebende Recht des Käufers gegenüber dem Händler. Dies gilt insbesondere für Garantierechte nach geltendem nationalen Recht, welche uneingeschränkt in Kraft bleiben, ausgenommen wenn der Garantiefall eintritt und die Garantie in Anspruch genommen wird oder nicht.

V. Kontakt mit Yakima

Für spezifische Fragen zu der Yakima-Garantie setzen Sie sich bitte mit dem nächsten Yakima-Händler oder dem Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, in Verbindung. Informationen über die Händler finden Sie unter der Adresse www.Yakima.com Der Garantiegeber ist Yakima Products, Inc., 15025 SW Koll Parkway, Beaverton, OR 97006 USA

Garanzia quinquennale Yakima (UE)

Noi di Yakima siamo fieri di offrire prodotti progettati, collaudati e fabbricati secondo le più rigorose norme di qualità. Tutti i prodotti Yakima venduti nell'UE sono inoltre coperti da garanzia quinquennale su materiali e manodopera.

I. Prodotti coperti e ambito della garanzia
Yakima garantisce che i sistemi portapacchi, i box portabagagli e relativi accessori prodotti da Yakima e venduti sotto marchio Yakima saranno esenti da difetti in materiali e manodopera per un periodo di cinque anni a partire dalla data di consegna del prodotto all'acquirente al dettaglio originario.
Nei limiti e con le esclusioni di seguito indicate, Yakima porrà rimedio, durante il periodo di garanzia, ai difetti di materiali o manodopera provvedendo (a discrezione di Yakima) a riparare o rimpiazzare i componenti difettosi senza addebito di costi per ricambi o manodopera a carico dell'acquirente originario. Resteranno a carico dell'acquirente originario i costi di trasporto per la restituzione dei componenti o prodotti al rivenditore Yakima originario. Per potersi avvalere della presente garanzia, è strettamente necessario presentare come prova d'acquisto la ricevuta o fattura originale.

II. Trasferimento della garanzia
La presente garanzia si riferisce esclusivamente all'acquirente al dettaglio originario e non può essere trasferita.

III. Limite di copertura della garanzia
La garanzia non copre i difetti risultanti da condizioni al di fuori del controllo di Yakima, tra cui la normale usura, l'uso improprio, il sovraccarico, le modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato da Yakima, o dal mancato rispetto delle istruzioni, linee guida e disposizioni di sicurezza fornite da Yakima per il montaggio, l'installazione e l'uso di portobagagli o accessori.
La garanzia non copre inoltre i difetti causati da incidenti, uso illegale del veicolo o difetti del veicolo sul quale è installato il prodotto.
Inoltre, la garanzia non copre i difetti causati dalla mancato rispetto delle raccomandazioni fornite da Yakima per la sistemazione del carico.
La presente garanzia limita il ricorso dell'acquirente al dettaglio originario alla riparazione o alla sostituzione del prodotto Yakima difettoso. Eventuali danni indiretti o accessori sono esclusi dalla presente garanzia. Del pari sono esclusi eventuali danni al veicolo dell'utente, al carico o a qualsiasi altro bene, come pure gli infortuni a qualsiasi persona.

IV. Mantenimento dei diritti legali
Le disposizioni sopra descritte non limitano in alcun modo i diritti legali conferiti all'acquirente o a terzi dalla legislazione nazionale in materia. Del pari, non inficiano i diritti vantati dall'acquirente nei confronti del rivenditore per effetto del contratto d'acquisto concluso tra i due. In particolare ciò si applica ai diritti relativi a una garanzia conferiti dalla legislazione nazionale in materia, che permangono integralmente che il caso si verifichi o meno e che la garanzia venga invocata o meno.

V. Per contattare Yakima
Per qualunque domanda riguardante la garanzia Yakima, si prega di contattare il più vicino rivenditore Yakima o quello dove si è acquistato il prodotto. Le informazioni sui rivenditori sono disponibili sul sito www.Yakima.com. La garanzia è offerta da Yakima Products, Inc., 15025 SW Koll Parkway, Beaverton, OR 97006 USA

GB IMPORTANT WARNINGS DE WICHTIGE WARNHINWEISE FR AVERTISSEMENTS IMPORTANTS ES ADVERTENCIAS IMPORTANTES IT AVVERTENZE IMPORTANTI

Installation, handling and use must be carried out in accordance with instructions.

Whenever cargo boxes are installed or refitted to the vehicle roof and after any new loading of cargo box, cargo box and loads shall be checked for the first time after a short period, 50km or 30 minutes maximum, for tight fit and function and tightened if necessary. On longer journeys, mounting hardware must be checked at regular intervals -after 500 km at latest - for firmness and tightness and must be retightened if necessary. On bad terrain, check mounting hardware at intervals of two hours of driving.

Before any journey, attachment hardware must be checked for tight fit and tightened if required.

After any interruption of a journey during which the vehicle with cargo box has been left unsupervised, all freely accessible fixations of the cargo box and of the load should be checked for tight fit and function (check for damage due to outside intervention).

Inadequately secured loads and incorrectly mounted roof racks and roof boxes can come loose during a journey and cause serious accidents!

The speed driven must be suited to the load to be transported and, of course, to all relevant official speed limits! In the absence of any speed limits to the contrary, we recommend a max. speed of 130 kmh/81 mph.

When transporting any type of load, the speed of the given vehicle must however take into account all prevailing conditions such as the state of the road, the surface of the road, traffic conditions, wind, etc.!

The roofbox should be carefully cleaned and maintained, particularly during the winter months. For this purpose, only use a solution of water and standard washing-up liquid without any alcohol, bleach or ammonium additives as otherwise the surface of the roofbox could suffer damage.

In addition to these usage instructions, due consideration should also be given to mounting instructions for the given roof rack and the operating instructions of the given vehicle!

These usage instructions should be kept together with the given vehicle's operating instructions and carried in the vehicle when in use and en route.

For reasons of fuel economy and the safety of other road users, the roofbox and roof rack should be removed when not in use.

For your own safety, you should only use tested (e.g. GS-tested) roof racks that are authorized for usage in conjunction with your vehicle.

In the absence of any instructions from the vehicle manufacturer to the contrary and in compliance with the vehicle specifics, the distance between the rack's transverse struts should be as large as possible but still within the setting range of the adjustable mounting system. Please note that changes (e.g. additional drill holes) to the roofbox's fixing system are not permissible.

The supporting bars may not project over the gutter, in case of cars without gutters over the outer edge. Refer to StVZO (or nation regulations).

Any changes made to the mounting sets and roof box as well as the use of spare parts or accessories other than those supplied by the manufacturer will lead to the manufacturer's warranty and liability for any material damage or accidents lapsing! You should therefore observe these usage instructions to the letter and only use the original parts supplied.

In the event of you losing parts or parts wearing out, you should only replace them with original spare parts that can be obtained from a stocking specialist dealer or the manufacturer.

The manufacturer is not liable for any damage or accident that may occur as a result of non-compliance with these usage instructions, changes made to parts or usage of any parts other than the manufacturer's original parts!

For roof racks which are designed without a set distance from the front to the rear bar, the minimum distance should be 700 mm.

In order to ensure that you are able to replace any lost or defective keys as quickly as possible, we would advise you to note down the lock and key numbers and register them at www.yakima.com.

Record Your Key Number: **(located on the set of locking keys)**				

Bei Montage, Handhabung und Benutzung nach der Bedienungsanleitung vorgehen.

Wenn Dachboxen auf das Fahrzeugdach montiert oder wieder angebracht werden sowie nach jedem neuerlichen Beladen der Dachbox, müssen nach einem kurzen Zeitraum - 50 km oder 30 Minuten - Dachbox und Ladung auf Halt und Funktion hin überprüft und bei Bedarf fester angezogen werden. Bei längeren Fahrten müssen die Befestigungselemente in regelmäßigen Abständen – spätestens nach 500 km – auf Stabilität und festen Sitz hin geprüft werden. Auf schwierigem Gelände müssen die Befestigungen alle zwei Fahrtstunden geprüft werden.

Vor Beginn jeder Fahrt müssen die Halterungen auf festen Sitz hin geprüft und bei Bedarf fester angezogen werden.

Nach jeder Fahrtunterbrechung, während derer das Fahrzeug mit Dachbox unbeaufsichtigt geblieben ist, sollten alle leicht erreichbaren Befestigungsteile der Dachbox und der Ladung auf festen Sitz und Funktion hin überprüft werden (halten Sie Ausschau nach möglichen Schäden durch äußere Einwirkung).

Unzureichend abgesicherte Ladungen und fehlerhaft montierte Gepäckträger und Dachboxen können sich während der Fahrt lockern und schwere Unfälle hervorrufen!

Die Fahrgeschwindigkeit muss sich nach der mitgeführten Ladung und selbstverständlich nach den geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen richten. Ist keine offizielle Geschwindigkeitsbegrenzung vorgegeben, empfehlen wir eine Höchstgeschwindigkeit von 130 Stundenkilometern.

Bei Mitführen jeglicher Ladung muss die Fahrgeschwindigkeit jedoch auch die herrschenden Bedingungen wie Straßenzustand, Straßenbelag, Verkehrsbedingungen, Wind usw. mit berücksichtigen!

Die Dachbox sollte insbesondere in den Wintermonaten gründlich gesäubert und gewartet werden. Dazu nur eine Lösung aus Wasser und normalem Geschirrspülmittel ohne jeglichen Zusatz von Alkohol, Bleichmittel oder Ammonium verwenden, da sonst die Oberfläche der Dachbox beschädigt werden könnte.

Neben dieser Bedienungsanleitung sollte auch die Montageanleitung des verwendeten Gepäckträgers und das Benutzerhandbuch des verwendeten Fahrzeugs beachtet werden!

Die Bedienungsanleitung sollte zusammen mit dem Benutzerhandbuch des Fahrzeugs aufbewahrt werden und bei Gebrauch und unterwegs im Fahrzeug mitgeführt werden.

Im Interesse der Kraftstoffeinsparung und der Sicherheit der anderen Verkehrsteilnehmer sollten Dachbox und Gepäckträger bei Nichtbenutzung abmontiert werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur getestete (z.B. GS-geprüfte) Gepäckträger verwenden, die für den Gebrauch mit Ihrem Fahrzeug zugelassen sind.

Unter Vorbehalt gegenteiliger Anweisungen des Fahrzeugherstellers und unter Berücksichtigung der Charakteristiken Ihres Fahrzeugs sollte der Abstand zwischen den Querstreben des Gepäckträgers so groß wie möglich sein, aber immer noch innerhalb des Einstellbereichs des verstellbaren Befestigungssystems liegen. Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Veränderungen (wie z.B. zusätzliche Bohrlöcher) an der Dachboxbefestigung nicht zulässig sind.

Die Tragestangen dürfen nicht über die Wasserablaufrinne und bei Fahrzeugen ohne Ablaufrinne, nicht über den äußeren Rand hinausragen. Siehe StVZO (oder nationale Vorschriften).

Jegliche Veränderung an den Halterungen und an der Dachbox sowie die Verwendung von anderen Ersatz-und Zubehörteilen als denen des Herstellers haben den Verfall der Herstellergarantie und –haftung für Materialschäden oder Unfälle zur Folge. Aus diesem Grund sollten Sie sich genauestens an die Bedienungsanleitung halten und nur die mitgelieferten Originalteile verwenden.

Bei Verlust oder Verschleiß von Teilen sollten Sie diese nur durch Originalersatzteile ersetzen, welche Sie beim Fachhändler oder Hersteller beziehen können.

Der Händler haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, durch an den Teilen vorgenommeneVeränderungen oder die Verwendung von anderen Teilen als den Originalteilen des Herstellers verursacht werden!

Bei Gepäckträgern ohne vorgegebenen Abstand zwischen der vorderen und hinteren Stange sollte der Mindestabstand 700 mm betragen.

Um sicher zu gehen, dass Sie verlorene oder beschädigte Schlüssel so schnell wie möglich ersetzen können, empfehlen wir Ihnen, die Zahlen von Schloss und Schlüssel zu notieren und diese bei www.Yakima.com zu registrieren.

Registrieren Sie Ihre Schlüsselnummer
(auf den Verriegelungsschlüsseln zu finden)

Pour la pose, la manutention et l'utilisation de ce produit, il est important de respecter les instructions.

Toutes les fois que l'on pose ou repose la caisse sur le toit du véhicule et après chaque chargement de la caisse, il faut vérifier l'arrimage de la caisse et de son contenu peu de temps après le départ (50 km ou 30 minutes maximum) : resserrer au besoin. Si l'on roule plus longtemps, vérifier les dispositifs de montage à intervalles réguliers (au moins tous les 500 km) : resserrer au besoin. Sur routes cahoteuses, vérifier la solidité du montage toutes les deux heures.

Avant de prendre la route, vérifier les dispositifs de montage et les resserrer au besoin.

En cours de trajet, après tout arrêt durant lequel le véhicule a été laissé sans surveillance, vérifier toutes les fixations de la caisse et de son chargement facilement accessibles et les resserrer au besoin (vérifier l'absence de dommages provoqués par des tiers).

Le fait de mal arrimer le chargement, le porte-bagage ou la caisse pourrait provoquer leur détachement durant le trajet et entraîner des accidents graves !

La vitesse à laquelle on roule doit tenir compte de la charge transportée et évidemment des limitations de vitesse ! Nous recommandons de ne pas dépasser 130 km/h.

Quand on transporte n'importe quelle charge, la vitesse à laquelle on roule doit aussi tenir compte des conditions ambiantes, comme l'état de la route, la surface de la route, les conditions de circulation, le vent, etc.

La caisse doit être nettoyée et entretenue avec soin, particulièrement durant l'hiver. Pour le nettoyage, n'employer que du savon liquide normal et de l'eau, sans ajouter d'alcool, d'eau de Javel ou d'ammonium, qui pourraient endommager le fini de la caisse.

En plus de suivre ces recommandations sur l'utilisation de la caisse, il faut aussi respecter les instructions de montage du porte-bagage et le manuel d'utilisation du véhicule.

Les présentes instructions devraient être jointes au manuel d'utilisation du véhicule et conservées à bord lors du déplacement.

Pour économiser du carburant et par sécurité pour les autres usagers de la route, il est recommandé d'enlever la caisse et le porte-bagage quand ils ne servent pas.

Par sécurité, on ne devrait utiliser que des porte-bagages qui ont subi des essais (comme ceux de GS) et sont approuvés pour le véhicule.

En l'absence d'instructions contraires de la part du constructeur du véhicule, et conformément aux caractéristiques particulières du véhicule, la distance entre les barres transversales du porte-bagage devrait être la plus grande possible tout en demeurant à l'intérieur des limites de réglage du système de montage. Prière de noter qu'il est interdit d'apporter des modifications au système de montage de la caisse (en perçant des trous supplémentaires, par exemple).

Les barres transversales ne doivent pas dépasser au-delà des gouttières ou, pour les voitures qui n'ont pas de gouttières, au-delà du bord extérieur. Consulter les normes nationales pertinentes.

Toute modification apportée aux dispositifs de fixation ou à la caisse, ainsi que l'emploi de pièces ou d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant, annulerait la garantie et la responsabilité du fabricant en cas de dommages matériels ou d'accident. L'utilisateur doit donc respecter les présentes instructions à la lettre et n'employer que les pièces d'origine fournies.

Au cas où on perdrait une pièce, ou s'il fallait remplacer une pièce usée, on ne doit les remplacer que par des pièces d'origine, que l'on peut se procurer auprès d'un détaillant ou du fabricant.

Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage ou accident qui surviendrait par suite du non respect des présentes instructions, de la modification de pièces ou de l'emploi de pièces autres que les pièces d'origine.

Dans le cas des porte-bagages dont la distance entre les barres transversales peut être modifiée, cette distance doit être d'au moins 700 mm.

Afin de pouvoir remplacer dans les meilleurs délais des clés perdues ou éventuellement défectueuses, il est conseillé de prendre note du numéro de la serrure et des clés et de le communiquer au fabricant à www.yakima.com.

Noter le numéro des clés : **(il se trouve sur les clés)**				

La instalación, manipulación y uso se deben realizar respetando las instrucciones.

Cada vez que se instala o reinstala una caja de carga sobre el techo del vehículo y después de cada nueva carga, la caja y la carga se deben verificar una primera vez después de un corto trayecto o período, 50 km o 30 minutos como máximo, para verificar que todo está en condiciones y que nada se ha aflojado. Si es necesario, se deben ajustar adecuadamente. En caso de viajes largos, el material de montaje se debe verificar a intervalos regulares - después de 500 km como máximo - para asegurarse de que todo está sujeto de manera ajustada y firme. Si es necesario, vuelva a ajustarlo. En terrenos accidentados, el material de montaje se debe verificar cada dos horas de viaje.

Antes de salir de viaje, verifique que el material de fijación está en condiciones y ajustado de manera firme. Ajústelo si es necesario.

Después de cada parada durante un viaje, en la que el vehículo quedó sin vigilancia, verifique todas las fijaciones accesibles de la caja de carga y de la carga para asegurarse de que están bien ajustadas y en buenas condiciones (comprobación de daños debido a la posible acción de terceros).

¡Si las cargas no están aseguradas de manera adecuada y si el portaequipaje y las cajas de carga para techo están montados incorrectamente, se pueden aflojar durante un viaje y causar accidentes serios!

¡Se debe conducir a una velocidad que tenga en cuenta la carga transportada y, por supuesto, que respete los límites de velocidad reglamentarios! En caso de que el límite de velocidad no esté indicado, recomendamos no superar los 130 km/h.

¡Al transportar cargas, se debe conducir a una velocidad que tenga en cuenta todas las condiciones externas, como el estado de la ruta, la superficie del camino, las condiciones del tráfico, el viento, etc.!

La caja de carga se debe limpiar con cuidado y mantener de manera adecuada, especialmente durante los meses de invierno. Para esto, utilice solamente una solución de agua y detergente líquido estándar, sin ningún añadido de alcohol, blanqueador o amoníaco, de lo contrario, la superficie de la caja de carga podría dañarse.

¡Además de estas instrucciones de uso, se deben tener en cuenta las directivas de montaje específicas de cada tipo de portaequipaje para techo y las instrucciones de operación aplicables a cada vehículo en particular!

Estas instrucciones de uso se deben guardar junto con las instrucciones de operación del vehículo y llevar dentro del coche cuando el portaequipaje está instalado.

Por razones de la economía de combustible y de seguridad para otros usuarios de la carretera, la caja de carga y el portaequipaje para techo se deben desinstalar cuando no se utilizan.

Para su propia seguridad, usted debe instalar solamente portaequipajes para techo aprobados (p. ej.: GS) en su vehículo.

Si no cuenta con ninguna instrucción del fabricante del vehículo sobre el particular, la distancia entre los puntales transversales del portaequipaje debe ser lo más larga posible, pero dentro de la gama de medidas indicadas en el sistema ajustable de montaje y de las características específicas del vehículo. Por favor tenga en cuenta que no está permitido realizar ningún cambio en el sistema de fijación de las cajas de carga para techo (p. ej.: agujeros adicionales).

El largo de las barras de soporte no puede sobrepasar las canaletas laterales del techo del vehículo. Si se trata de un coche sin canaletas, ese largo no debe sobrepasar los bordes laterales del techo. Consulte el StVZO (o las reglamentaciones de su país).

¡La modificación de los sistemas de montaje o de las cajas para techo, así como el uso de otras piezas de repuesto o accesorios diferentes de los provistos por el fabricante, hará caducar la garantía y la responsabilidad del fabricante por daños materiales o accidentes! Por lo tanto, usted debe respetar a la letra estas instrucciones de uso y utilizar solamente las piezas de origen provistas.

En caso de que alguna pieza se pierda o se desgaste, usted debe reemplazarla solamente por repuestos originales que puede adquirir a un distribuidor especializado o al fabricante.

¡El fabricante no se hace responsable de ningún daño o accidente que pueda ocurrir por no respetar estas instrucciones, modificar las piezas o utilizar otras piezas diferentes de las originales de fábrica!

En los portaequipajes para techo cuyo diseño no especifica una distancia de ajuste entre las barras delantera y trasera, la distancia mínima debe ser de 700 mm.

Para asegurarse de poder reemplazar una llave perdida o defectuosa lo más rápidamente posible, le aconsejamos anotar más abajo los números de la cerradura y de la llave y registrarlos en www.yakima.com.

Anote el número de su llave: **(grabado en las llaves de bloqueo)**	☐☐☐☐

Seguire attentamente le istruzioni di installazione, maneggio e uso.

Quando si installa o si adatta un box portabagagli da tetto e ogni volta che si carica il box, dopo 50 km o 30 minuti al massimo occorre controllare box e carico, verificandone ed eventualmente regolandone tenuta e funzionalità. In caso di viaggi di maggiore durata, gli attacchi vanno controllati a intervalli regolari (al massimo ogni 500 km), verificandone saldezza e tenuta ed eventualmente stringendoli. Su terreno irregolare, controllare gli attacchi ogni due ore di marcia.

Prima di ogni viaggio, controllare la saldezza degli attacchi ed eventualmente stringerli.

Dopo qualsiasi sosta nel corso della quale l'autoveicolo dotato di box portabagagli sia rimasto incustodito, tutti le parti esposte del box portabagagli e del carico vanno controllate verificandone saldezza e tenuta (verificare l'eventuale presenza di danni da manomissioni di estranei).

Carichi non adeguatamente fissati e portapacchi e box portabagagli montati in modo scorretto possono allentarsi in corsa e causare gravi incidenti.

La velocità di marcia deve essere adeguata al carico trasportato e, naturalmente, ai limiti di velocità prescritti. In assenza di limiti di velocità inferiori, si raccomanda di non superare la velocità di 130 kmh.

Tuttavia, quando si trasportano carichi di qualsiasi tipo la velocità dell'autoveicolo in questione deve adattarsi alle condizioni di marcia, per es. tipo di strada, condizioni del fondo stradale, traffico, vento ecc.

Il box portabagagli va pulito e conservato con cura, in particolare nei mesi invernali. A questo scopo usare esclusivamente una soluzione di acqua e normale liquido detergente non contenente alcool, varechina o additivi a base di ammoniaca che potrebbero danneggiare la superficie del box portabagagli.

In aggiunta a queste istruzioni per l'uso, prestare la dovuta attenzione alle istruzioni di montaggio per il portapacchi e al manuale d'uso dell'autoveicolo in questione.

Conservare queste istruzioni per l'uso assieme al manuale dell'autoveicolo e portarle con sé in viaggio.

Per risparmiare carburante e per maggior sicurezza degli altri utenti della strada, rimuovere portapacchi e box portabagagli quando non li si usa.

Per maggior sicurezza, usare solamente portapacchi testati (per esempio a norme GS) il cui uso è autorizzato per l'autoveicolo in questione.

In assenza di controindicazioni da parte del fabbricante dell'autoveicolo e in conformità alle specifiche del veicolo stesso, la distanza tra i supporti trasversali del portapacchi dovrebbe essere la massima possibile consentita dalla corsa di regolazione del portapacchi. Si noti che non è consentito apportare modifiche (per es. praticare fori supplementari) al sistema di ancoraggio del portapacchi.

I sostegni possono non estendersi oltre l'orlo del tettuccio, per adattarsi anche ad autoveicoli privi di grondaia a sbalzo. Consultare le norme StVZO (o altre norme nazionali).

Qualunque modifica apportata ai set di montaggio o al box portabagagli, come pure l'uso di ricambi o accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante, farà decadere la garanzia del fabbricante che non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni o incidenti. Seguire perciò alla lettera le presenti istruzioni per l'uso e usare esclusivamente ricambi e parti originali.

In caso di smarrimento o logorio, i componenti vanno sostituiti esclusivamente con ricambi originali ottenibili da un rivenditore o dal fabbricante.

Il fabbricante non potrà essere considerato responsabile di danni o incidenti risultanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso, da modifiche apportate alle parti o dall'uso di parti diverse da quelle originali prodotte dal fabbricante.

Per i portapacchi privi di distanza fissa dal supporto anteriore a quello posteriore, si raccomanda una distanza minima di 700 mm.

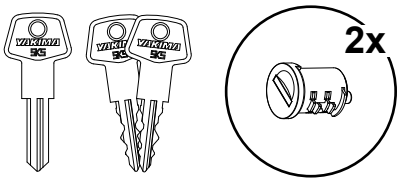
Allo scopo di assicurare una rapida sostituzione di chiavi smarrite o difettose, si consiglia di annotare il numero di serie della serratura e della chiave e registrarlo presso www.yakima.com.

Annotare il numero di serie della chiave **(reperibile sulle chiavi stesse)**	☐☐☐☐

GB Accessories **DE** Zubehör **FR** Accessoires
ES Accesorios **IT** Accessori

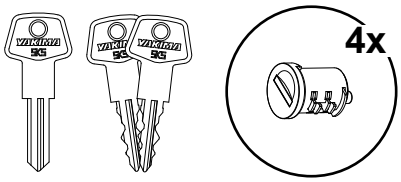
#8007202

SKS Lock Cores 2 Pack
SKS Zylinderkern Doppelpac
Paquet de 2 serrures SKS
Juego de 2 cerraduras SKS Lock Cores
Confezione da 2 cilindri serrature SKS



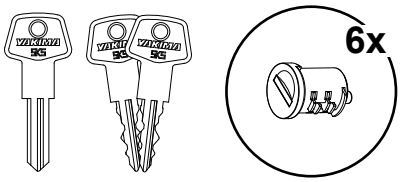
#8007204

SKS Lock Cores 4 Pack
SKS Zylinderkern Viererpac
Paquet de 4 serrures SKS
Juego de 4 cerraduras SKS Lock Cores
Confezione da 4 cilindri serrature SKS



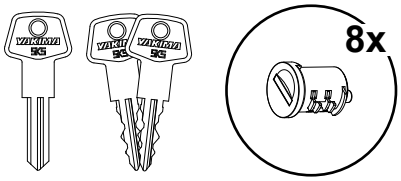
#8007206

SKS Lock Cores 6 Pack
SKS Zylinderkern Sechserpack
Paquet de 6 serrures SKS
Juego de 6 cerraduras SKS Lock Cores
Confezione da 6 cilindri serrature SKS



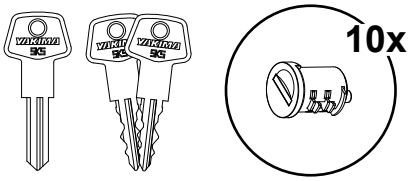
#8007208

SKS Lock Cores 8 Pack
SKS Zylinderkern Zehnerpack
Paquet de 8 serrures SKS
Juego de 8 cerraduras SKS Lock Cores
Confezione da 8 cilindri serrature SKS



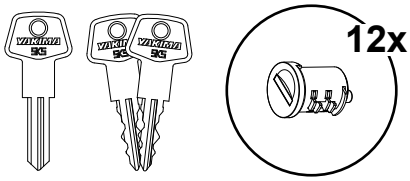
#8007210

SKS Lock Cores 10 Pack
SKS Zylinderkern Achterpack
Paquet de 10 serrures SKS
Juego de 10 cerraduras SKS Lock Cores
Confezione da 10 cilindri serrature SKS



#8007212

SKS Lock Cores 12 Pack
SKS Zylinderkern Zwölferpack
Paquet de 12 serrures SKS
Juego de 12 cerraduras SKS Lock Cores
Confezione da 12 cilindri serrature SKS



YAKIMA

Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy Beaverton OR USA
www.yakima.com
888-925-4621
DIN 75-302 Type G

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit